

О ратификации Соглашения о сотрудничестве в области трудовой миграции и социальной защиты трудящихся-мигрантов

Постановление Верховного Совета Республики Казахстан от 8 сентября 1994 года

Верховный Совет Республики Казахстан постановляет:

Соглашение о сотрудничестве в области трудовой миграции и социальной защиты трудящихся-мигрантов, заключенное между правительствами Азербайджанской Республики, Республики Армения, Республики Беларусь, Республики Грузия, Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Республики Молдова, Российской Федерации, Республики Таджикистан, Туркменистана, Республики Узбекистан, Украины, подписанное в г. Москве 15 апреля 1994 года, ратифицировать.

*Председатель Верховного Совета
Республики Казахстан*

С о г л а ш е н и е * о сотрудничестве в области трудовой миграции и социальной защиты трудящихся-мигрантов

подписали: Азербайджанская Республика, Республика Армения, Республика Беларусь, Грузия, Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Республика Молдова, Российская Федерация, Республика Таджикистан, Туркменистан, Республика Узбекистан, Украина

сдали уведомления:

*Республика Таджикистан - депонировано 22 сентября 1994 года;
Республика Казахстан - депонировано 7 ноября 1994 года;
Республика Узбекистан - депонировано 18 сентября 1995 года;
Кыргызская Республика - депонировано 28 декабря 1995 года;
Азербайджанская Республика - депонировано 18 декабря 1996 года;
Республика Беларусь - депонировано 20 ноября 1997 года;*

сдали ратификационные грамоты:

*Республика Молдова - депонирована 11 августа 1995 года;
Украина - депонирована 22 августа 1995 года;
Российская Федерация - депонирована 1 сентября 1995 года;
Республика Армения - депонирована 26 февраля 1996 года.*

Соглашение вступило в силу 11 августа 1995 года

вступило в силу для государств:

Республика Таджикистан - 11 августа 1995 года;
Республика Казахстан - 11 августа 1995 года;
Республика Молдова - 11 августа 1995 года;
Украина - 22 августа 1995 года;
Российская Федерация - 1 сентября 1995 года;
Республика Узбекистан - 18 сентября 1995 года;
Кыргызская Республика - 28 декабря 1995 года;
Республика Армения - 26 февраля 1996 года;
Азербайджанская Республика - 18 декабря 1996 года;
Республика Беларусь - 20 ноября 1997 года.

Правительства государств-участников настоящего Соглашения, далее именуемые
С т о р о н ы ,

основываясь на положениях Договора о создании Экономического союза, исходя из приверженности основополагающим документам ООН в области прав человека и принципам, выработанным в рамках Международной Организации Труда, сознавая значение и масштабы трудовой миграции между государствами Сторон, стремясь к всестороннему развитию сотрудничества между государствами-участниками настоящего Соглашения в области трудовой деятельности и социальной защиты трудящихся-мигрантов на территории государств Сторон, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение регулирует основные направления сотрудничества Сторон в области трудовой деятельности и социальной защиты лиц (далее именуются работники) и членов их семей, которые постоянно проживают на территории одного из государств Сторон и осуществляют свою трудовую деятельность на предприятиях, в учреждениях, организациях всех форм собственности (далее именуются работодатели или наниматели) на территории другого государства Сторон в соответствии с законодательством Стороны трудоустройства.

Данное Соглашение не применяется:

к беженцам и вынужденным переселенцам;
к въехавшим на короткий срок лицам свободных профессий и артистам;
к лицам, приезжающим специально с целью получения образования.

Статья 2

Применяемые в настоящем соглашении термины имеют следующие значения:

"трудоустройство-мигрант (или работник)" - лицо, постоянно проживающее на территории Стороны выезда, которое на законном основании занимается оплачиваемой деятельностью в Стороне трудоустройства;

"члены семьи" - лицо, состоящее в браке с трудоустроенным-мигрантом, а также находящиеся на иждивении дети и другие лица, которые признаются членами семьи в соответствии с применяемым законодательством Стороны трудоустройства;

"работодатель (наниматель)" - предприятие, учреждение, организация, независимо от форм собственности и ведомственной принадлежности, которые предоставляют работу в Стороне трудоустройства;

"Сторона выезда" - государство, на территории которого трудоустроенные-мигранты проживают постоянно и мигрируют в другое государство с намерением получить р а б о т у ;

"Сторона трудоустройства" - государство, на территории которого трудоустроенные-мигранты, прибывшие из другого государства, осуществляют свою трудовую деятельность на условиях трудового договора (контракта);

"Полномочные органы" - органы Сторон, в компетенцию которых входит решение вопросов реализации настоящего Соглашения;

"условия труда" - совокупность факторов производственной среды, оказывающих влияние на здоровье и работоспособность человека в процессе труда, а также установленная продолжительность рабочего времени и времени отдыха, предоставление отпусков, оплата труда в соответствии с законодательством о труде Стороны трудоустройства.

Статья 3

Порядок привлечения работников, квалификационные, возрастные и иные требования к ним устанавливаются Стороной трудоустройства исходя из действующего на ее территории законодательства, если иное не предусмотрено двусторонними соглашениями.

Численность принимаемых работников определяется на основе двусторонних соглашений.

Статья 4

Каждая из Сторон признает (без легализации) дипломы, свидетельства об образовании, соответствующие документы о присвоении звания, разряда, квалификации и другие необходимые для осуществления трудовой деятельности документы и заверенный в установленном на территории Стороны выезда порядке их перевод на государственный язык Стороны трудоустройства или русский язык.

Трудовой стаж, включая стаж на льготных основаниях и по специальности, взаимно признается Сторонами.

При окончательном выезде трудящегося-мигранта из Стороны трудоустройства работодателем (нанимателем) выдается ему справка или иной документ, содержащий сведения о продолжительности работы и заработной плате ежемесячно.

Статья 5

Въезд работников на территорию Стороны трудоустройства, пребывание и выезд осуществляются в соответствии с действующим на ее территории законодательством и соглашениями, заключенными между Сторонами.

Стороны могут потребовать досрочного прекращения трудовых отношений и возвращения трудящегося-мигранта в Сторону выезда в случаях нарушения им законов Стороны трудоустройства и правил пребывания иностранных граждан.

Статья 6

Трудовая деятельность работника оформляется трудовым договором (контрактом), заключенным с работодателем на государственном языке Стороны трудоустройства и русском языке, в соответствии с трудовым законодательством Стороны трудоустройства, который вручается работнику до его выезда на работу.

В трудовом договоре (контракте) должны содержаться основные реквизиты работодателя и работника, профессиональные требования к работнику, сведения о характере работы, условиях труда и его оплаты, продолжительности рабочего дня и отдыха, условиях проживания, а также сроке действия трудового договора, условиях его расторжения, порядке покрытия транспортных расходов.

Работники пользуются правами и выполняют обязанности, установленные трудовым законодательством Стороны трудоустройства.

Если трудовой договор (контракт) расторгнут в связи с ликвидацией или реорганизацией предприятия (учреждения, организации), сокращением численности или штата работников, на трудящегося-мигранта распространяются льготы и компенсации, согласно законодательству Стороны трудоустройства для

высвобожденных по указанным основаниям работников. В этом случае трудящийся-мигрант подлежит возвращению в Сторону выезда за счет средств работодателя (нанимателя).

Трудовой договор (контракт) не может передаваться от одного работодателя (нанимателя) другому.

Статья 7

Налогообложение трудовых доходов работников Стороны трудоустройства осуществляется в порядке и размерах, установленных законодательством Стороны трудоустройства. Стороны не допускают двойного налогообложения заработанных работниками средств.

Статья 8

Работники и члены их семей имеют право на ввоз и на вывоз личного имущества в соответствии с действующим законодательством Сторон или двусторонними соглашениями.

Статья 9

Вопросы пенсионного обеспечения работников и членов их семей регулируются Соглашением о гарантиях прав граждан государств-участников Содружества Независимых Государств в области пенсионного обеспечения от 13 марта 1992 года или (и) двусторонними соглашениями.

Статья 10

Трудящиеся-мигранты пользуются социальным страхованием и социальным обеспечением (кроме пенсионного) в соответствии с действующим на территории Стороны трудоустройства законодательством, если иное не предусмотрено специальным соглашением. Их медицинское обслуживание осуществляется за счет работодателя (нанимателя) Стороны трудоустройства на одинаковом уровне с ее гражданами.

Статья 11

Порядок возмещения работнику вреда, причиненного увечьем, профессиональным заболеванием либо иным повреждением здоровья, связанным с исполнением им

трудовых обязанностей, регулируется законодательством Стороны трудоустройства, если иное не предусмотрено отдельным соглашением.

Статья 12

В случае смерти работника работодатель (наниматель) организует перевозку тела и личного имущества умершего на территорию Стороны выезда, несет все связанные с этим затраты, информирует дипломатическое или консульское представительство этой Стороны с представлением материалов по факту смерти.

Статья 13

Стороны информируют друг друга:

о национальном законодательстве и других нормативных актах в области труда, занятости, эмиграции и иммиграции, в том числе об условиях жизни трудящихся-мигрантов;

о состоянии рынков труда Сторон.

Стороны предпринимают необходимые меры с целью предотвращения трудоустройства трудящихся-мигрантов посредниками, не имеющими соответствующих разрешений компетентных органов Стороны выезда на осуществление такой деятельности.

Всякое лицо, способствующее тайной или незаконной иммиграции, несет ответственность в соответствии с действующим законодательством Стороны трудоустройства.

Статья 14

Работники могут осуществлять перевод заработанных средств на территорию Стороны выезда в соответствии с законодательством Стороны трудоустройства и с учетом двусторонних соглашений.

Статья 15

Стороны не позднее чем в месячный срок со дня подписания настоящего Соглашения определяют соответствующие Полномочные органы.

Статья 16

Все вопросы, связанные с выполнением настоящего Соглашения, решаются путем взаимных консультаций Полномочных органов Сторон или через Консультативный Совет по труду, миграции и социальной защите населения государств-участников Содружества Независимых Государств, а при необходимости - между их правительствами.

Статья 17

Стороны могут вносить в настоящее Соглашение по взаимной договоренности необходимые дополнения и изменения, которые оформляются соответствующими протоколами и являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 18

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения остаются в силе в отношении трудовых договоров (контрактов), заключенных работниками с работодателем (нанимателем), до истечения срока, на который они были заключены.

Статья 19

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня сдачи депозитарию уведомлений от трех Сторон, подтверждающих выполнение государствами-участниками внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Статья 20

Настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему других государств, разделяющих его цели и принципы, путем передачи депозитарию документов о присоединении.

Статья 21

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться каждый раз на один год. Каждая из Сторон может заявить о своем намерении выйти из настоящего Соглашения путем письменного уведомления депозитария об этом не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода.

Совершено в городе Москве 15 апреля 1994 года в одном подлинном экземпляре на

русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Архиве Правительства Республики Беларусь, которое направит государствам, подписавшим настоящее Соглашение, его заверенную копию.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан